

Programmübersicht Donnerstag, 27. September 2018

ab 09:00	Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten Ort: Pädagogische Hochschule Karlsruhe; Bismarckstraße 10 in 76133 Karlsruhe							
10:00	Begrüßung, Grußworte, Moderation: Prof. Dr. Mentz, GMF-Präsident							
10:30	Eröffnungsvortrag Frau Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Gogolin, Universität Hamburg							
12:00	Mittagspause und Buchausstellung							
	Sektion Englisch/Medien Sektionsleitung: Ludwig	Sektion DaF	Sektion Französisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch Sektionsleitung: Mehlhorn; Drackert; Wapenhans	Sektion Spanisch Sektionsleitung: Novi	Sprachenübergreifende Sektion Sektionsleitung: Eisenmann; Chowanetz	Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner
13:30	Prof. Dr. Heinz (07) <i>VocAPPs and more: Mobiles Fremdsprachenlernen an deutschen Schulen</i>	Urbanik (113) <i>Methoden des Scaffolding im berufsbezogenen Unterricht und gesellschaftswissenschaftlichen Fächern</i>	Prof. Mischke (59) <i>Motivieren und Sprechaktivierung fördern: Theater-praktische Verfahren beim Lernen mit Découvertes</i>	Malolepsza & Zrodlewska-Banachowicz (31) <i>Polnisch als Herkunftssprache ein Kinder-, Jugend- und Erwachsenenbildung, Was, wie und wann unterrichten</i>	Prof. Dr. Mehlhorn (66) <i>Förderung der Herkunftssprache Russisch: Ein schulisch-universitäres Kooperationsprojekt</i>	Barquero (109) <i>Von der Herkunftskultur zur Zielsprache oder von der Herkunftssprache zu Zielkultur? – Zu einer Abgrenzung der pragmatischen Kompetenz im Spanischunterricht</i>	Dr. Wilkening (02) <i>Die Sprache des formativen Assessments im Fremdsprachenunterricht.</i>	Hatterer (93) <i>Gérer la diversité en classe de FLE grâce aux ouvrages de la collection progressive (éd. CLE international) qui facilitent la pédagogie différenciée</i>
14:15	von Finckenstein (48) <i>THE POWER OF LANGUAGE Communication - Manipulation - Fascination: Shakespeare's Lady Macbeth and her Renaissance in the Political Drama Series House of Cards</i>				Prof. Dr. Drackert, & Timukova, (96) <i>C-Test als Einstufungsinstrument für Fremdsprachenlerner und Herkunftssprecher. Misst derselbe Test die gleiche (globale sprachliche) Kompetenz?</i>			
15:00	Kaffeepause und Buchausstellung							
	Sektion Englisch/Medien	Sektion DaF	Sektion Französisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sprachenübergreifende Sektion	Sektion Berufsbildung
15:30	Schampaul, (34) <i>Zertifizierte digitale Sprachprüfung für Schüler/innen: telc English A2-B1 From School to Job</i>		Mann-Grabowski (79) <i>Jeux et activités pour comparer les langues et les cultures</i>	Majcher-Legawiec (44) <i>In polnischer Schule – Präsentation der Lehrmaterialien zur unterstützten Bildung von Schüler/innen mit Migrationserfahrung (Klassenstufe 1 bis 3)</i>	Glaßmann (98) <i>Spiele im Russischunterricht</i>		Prof. Dr. Eisenmann (73) <i>Kompetenzorientierte Lehrplanentwicklungen im binnen-differenzierenden und inkludierenden Fremdsprachenunterricht</i>	Alex (85) <i>Englisch in der Berufsausbildung Metall - ein praxisorientierter Zugang. Weitere Angebote für Chinesisch und Spanisch</i>
16:15	Bienert (92) <i>Erfahrungsbericht über den Einsatz von Tigttag CLIL Lehrvideos und dazugehörigem Unterrichtsmaterial im bilingualen Sachfachunterricht</i>						Prof. Dr. Thaler (81) <i>Lehrer-Sprache & Lerner-Sprechkompetenz</i>	
17:00	Kaffeepause und Buchausstellung							
17:30	Dr. Oesterreicher (41) <i>On Track</i>	Dr. Middeke (110) Förderung von Sprach- und Kulturbewusstheit in DaF/DaZ DaM am Beispiel von Nicht-Schulsprachen (Bulgarisch, Polnisch) und Russisch.	Bergmann (62) <i>Schüleraktivierend unterrichten - Die Lernaufgabe am Beispiel des neuen Génération Pro</i>	Stolarczyk, (22) <i>Projektarbeit im Herkunftssprachenunterricht Polnisch</i>	Laschet (97) <i>Die Erarbeitung des Films Ученик (2016) von Kirill Serebrennikov in der gymnasialen Kursstufe</i>	Vega Ordóñez (53) <i>Schüler im Unterricht zu motivieren um Spanisch als Bildungs- oder Berufssprache zu lernen oder zu wählen. "Motivation zwischendrin"</i>		Barthel (91) <i>Qualification of EFL teachers as a means towards higher efficiency of vocational schools</i>
18:15		Götz & Kunz (90) <i>Konzepte zur Förderung von Deutsch als Zweitsprache an beruflichen Schulen</i>			Dr. Berthelmann (84) <i>Herkunftssprecher im Russischunterricht an deutschen Schulen in die Wörterbucharbeit einbeziehen: von der Absicht zur Realisierung</i>			
19:00	Fremdsprachenlehrer im Gespräch beim Abendempfang des GMF							

Programmübersicht Freitag, 28. September 2018

Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten												
	Sektion I	Sektion II	Sektion Chinesisch Sektionsleitung: Rath, Marion	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch Sektionsleitung: Novi	Sektion Polnisch	Sektion Russisch Sektionsleitung: Mehlhorn; Drackert; Wapenhans	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner	
08:00												
09:00	Heidelberg (64) <i>Teachers out of the spotlight</i>	Dr. Kutý & Rühlow (13) <i>It takes two to make a thing go right? - Potentiale des Co/Team-teaching in heterogenen Lernsettings</i>	Zhu-Ammann (83) <i>Profile of Chinese teachers in Switzerland: first result of the joint survey project between the confucius institutes at the University of Basel and the University of Southampton</i>	Münch-Manoková & Clemens (111) <i>Was sollen wir machen? - bewusster Umgang mit Arbeitsanweisungen im Fach</i>	Fender (54) <i>Depuis notre dernière recon- contre - Les relations franco- allemands</i>	Picozzi (14) <i>Sprachmittlung im Italienisch- unterricht als Fremdsprache: Materialien Strategien und Probleme</i>	Dr. Mróz (16) <i>Wenn Kinder schweigen... Selektiver Mutismus und Mehrsprachigkeit. Oder sprachenübergreifend</i>	Dr. Kukla (94) <i>Strategien der Bedeutungs- ermittlung bei den russi- schen Herkunftssprechern</i>	Schierlitz (40) <i>„Sprache trifft Inhalt“: kom- petenzorientierter Unter- richt mit dem Lehrwerk "Rutas Uno nueva edición" in neu einsetzenden Spa- nischkursen der Gymnasi- alen Oberstufe</i>	Samson (09) <i>Fachenglisch im berufs- spezifischen Kontext: Chancen der Digitalisie- rung im schülerzen-trier- ten und -aktivierenden Unterricht oder Berufsbil- dung</i>	Prof. Dr. Funk (76) <i>Deutsch und andere Spra- chen im Beruf - zwischen allgemeiner und fach- sprachlicher Kompetenz</i>	
09:45	Chowanetz (74) <i>Mehrsprachige Lernende im Englischunterricht</i>					Carrara (67) <i>Italienisch für Studierende der Kunstgeschichte</i>	Dr. Żurek (21) <i>Sprachliche Höflichkeit in Polnisch als Herkunftss- prache</i>	Dr. Samostyan (106) <i>Russisch als Herkunftsspra- che im hochschulbezogenen Fremdsprachenunterricht in heterogenen Gruppen</i>		Prof. Dr. Ludwig (77) <i>Digital Media and 21st Century Skills in the EFL Classroom: EG Light- house</i>	Prof. Dr. Vogt (20) <i>Telling TALEs - Profession- alisierung für Englisch- lehrkräfte im Bereich As- sessment</i>	
10:30	Kaffeepause und Buchausstellung											
Sprachenübergreifende Veranstaltung												
11:00	Prof. Dr. Krause & Gabriel & Dittmers (103) <i>Was bringt die Herkunftssprache für die Fremdsprache(n)?</i>				Prof. Dr. Schröder und The English Academy (06) (mit anschließendem Empfang)				Berit (72) <i>Umgang mit migrationsbedingter Mehrsprachigkeit im Englischunterricht</i>			
11:45												
12:30	Mittagspause und Buchausstellung											
	Sektion I	Sektion II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung	
14:00	Lassen (38) <i>Talk to me! Mündliche Prüfungen als Kontinuum im Fach Englisch (Sekundarstufe I)</i>	Prof. Dr. Kugler- Euerle & Klein (37) <i>The Ambiguity of Belonging im Fokus - was Schülerinnen und Schüler in der Kursstufe wirklich können müssen</i>		Prof. Dr. Kniffka & Prof. Dr. Neuer (36) <i>Fachsensibler Sprachun- terricht: Deutsch als Zweitsprache mit INTRO DaZ</i>	Ring (24) <i>Relations franco-allemandes: Einsatz der Erzählung "Il faut désobéir" von Didier Daenincks in Sek. II</i>	Dr. Gavagnin & Dr. Pich- ler (69) <i>Förderung pragmatisch-kom- munikativer Fähigkeiten im Italienischunterricht neue Perspektiven für die Bil- dungssprache unserer Schü- ler</i>	Zgrzywa & Dr. Zgrzywa (26) <i>Polnisch als Berufsfremd- sprache. Belebung des Un- terrichts</i>	Rutzen (68) <i>Russischunterricht mit hete- rogenen Gruppen aus Sicht der Lehrkräfte</i>	Acuna (43) <i>Hören und Hör-Sehen im Anfangsunterricht Spa- nisch - motivierendes Kom- petenztraining für jedes Sprachniveau</i>	Herlyn (17) <i>Fake News und Filter Bubbles: Anhand einer komplexen Kompe- tenzaufgabe Sprach- und Medienkompetenz fördern.</i>	Brodie (89) <i>The case of Ulster Scots raises questions about when a dialect becomes a language, but more im- portantly the demise of "standard" English and the implications for ELT class- rooms</i>	
14:45			Dr. Cao (15) <i>Überlegungen zur Ge- staltung eines effektiven und kognitiv aktivieren- den Chinesischkonver- sationsunterrichts</i>					Dr. Hübner (100) <i>Heterogenität durch Her- kunftssprechende im Rus- sischunterricht: Beispiele aus der Hochschulpraxis (mit Fokus auf Lehramtsstudie- rende)</i>		Dr. Hohwiler (01) <i>Digitales Lernen im Eng- lischunterricht</i>		
15:30	Kaffeepause und Buchausstellung											
Sprachenübergreifende Veranstaltung												
16:00	Prof. Dr. Sambanis (04) <i>Und Action! – Von Befunden der Hirnforschung zu Drama-Impulsen für die Praxis.</i>				Dr. des. Grimm-Pfefferli & lic. phil. Montemarano (11) <i>Mehrsprachige, kommunikative Aufgaben für die Lehrmittel auf Gymnasialstufe. Beispiel anhand der romanischen Fremdsprache Spanisch und Italienisch</i>				Dr. Wieland (23) <i>Sprachmittlungsaufgaben zur Förderung der Fachsprachlichkeit im bilingualen Sach- fachunterricht Französisch</i>			
16:45					MSc Giambalvo Rode (05) <i>Mehrsprachigkeit als Chance – Zertifizierung informell erworbener Sprachkenntnisse</i>				Bergmann (50) <i>Ich bin „die Anderen“ – Perspektivübernahme schülergerecht anregen anhand des Romans Refugee von Alan Gratz</i>			
17:30	Kaffeepause und Buchausstellung											
	Sektion I	Sektion II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Medien	Sektion Berufsbildung	
18:00	Tödter (30) <i>Das Fremde im Fremdspra- chenunterricht – Prinzipien für die Inszenierung von Diffe- renzerfahrungen und eine mög- liche Umsetzung im Englischun- terricht der Sek I</i>	Hundertmark (03) <i>Zum Einsatz US- amerikanischer Mär- chenserien im Eng- lischunterricht</i>	Dr. Gebhard (115) <i>Häufige Fehler beim Chi- nesisch lernen an deut- schen Hochschulen</i>	Dr. Wulff & Dr. Budde (112) <i>Deutscherwerb im mehr- sprachigen Unterrichts- kontext – Sprachen ver- gleichen und Sprachbe- wusstheit fördern</i>	Fischer (61) <i>„Worum geht es? Ich habe nichts verstanden!“</i>	Dr. Lombardi (19) <i>L'insegnamentodell'italianoai cantantid'opera: sta- todell'arte, criticitàe prospet- tive</i>	Dr. Jasińska (29) <i>Vermittlung der Wirt- schaftssprache Polnisch in studienvorbereitenden Kur- sen in Polen</i>	Dr. Lazarus (107) <i>Auf Russisch sicher schrei- ben: Unterrichtsmaterialien für den herkunftssprachli- chen Russischunterricht an Universitäten und Hochschu- len</i>	González (108) <i>Mit Lernaufgaben die Viel- falt begegnen</i>	Nuxoll (39) <i>Mündlichkeit in der Ober- stufe: Neue Ansätze zum Einsatz digitaler Medien</i>	Heusner (88) <i>Berufssprache Englisch - Binnendifferenzierung und Motivation im fremdsprachli- chen Unterricht von Be- rufskraftfahrern</i>	
19:00	Abendempfang der Verlage mit persönlicher Einladung											

Programmübersicht Samstag, 29. September 2018

Anmeldung der Kongressteilnehmer und Referenten											
	Sektion I/Medien Sektionsleitung: Ludwig	Sektion II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch Sektionsleitung: Novi	Sektion Polnisch	Sektion Russisch Sektionsleitung: Mehlhorn; Drackert; Wapenhans	Sektion Spanisch	Sektion Berufsbildung Sektionsleitung: Heusner	
08:00											
09:00	Whaites (87) <i>Warmers and Fillers: Offering a range of short English activities aimed at getting students speaking English in the classroom.</i>	Thomson (47) <i>Teachers' Classroom Discourse Competence: Optimizing Teacher Talk and Classroom Interaction in ELT</i>	Wittek, (32) <i>Sprachmittlung im Chinesischunterricht an Sekundarschulen</i>	Dr. Seifert (18) <i>Zwischen Herkunftssprache und Bildungssprache – Einstellung internationaler Studierender zu Mehrsprachigkeit im DaF-Unterricht</i>	Böll (35) <i>Parle-moi! Stärkung der Mündlichkeit durch mündliche Prüfungen (Sekundarstufe I)</i>	Dr. Banzhaf (45) <i>Integrativer Kompetenzaufbau im Italienischen als dritter Fremdsprache unter besonderer Berücksichtigung bildungs- und berufssprachlicher Aspekte</i>	Dr. Krauß (10) <i>Heterogenität und Binnendifferenzierung – Anregungen für den Polnischunterricht</i>	Dipl. Phil. Dornicheva & Prof. Dr. Krause (101) <i>Differenzierung und Lernerautonomie mit Russland 2.0</i>	Eventuelle Nachmeldung Buchner Verlag	Benford (75) <i>What really MATTERS – current challenges for teaching English in kaufmännischen Ausbildungsberufen</i>	
09:45				Dr. Haber (28) <i>Das Rahmenkonzept Pädagogik als Grundlage für die Planung von berufsbezogenen Sprachkursen für ausländische Lehrkräfte</i>							Gebal (51) <i>Glücklicher Polnischlehrer – motivierender Polnischunterricht</i>
10:30	Kaffeepause und Buchausstellung										
Sprachenübergreifende Veranstaltung											
11:00	Dr. Haß (82) <i>In heterogenen Klassen sicher zum Mittleren Bildungsabschluss</i>				Dr. Giebert (33) <i>Grammatik erspielen? Die „Dramagrammatik“- Werkstatt</i>			Keimerl (25) <i>Französisch auf gut Bairisch? – Perspektiven innerer und äußerer Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht</i>			
11:45											
12:30	Mittagspause und Buchausstellung										
	Sektion I/Medien	Sektion II	Sektion Chinesisch	Sektion DaF/DaZ	Sektion Französisch	Sektion Italienisch	Sektion Polnisch	Sektion Russisch	Sektion Spanisch	Sektion Berufsbildung	
14:00	Schnier (52) <i>Addressing racism in the English speaking classroom</i>	Prof. Weisshaar & Wick (58) <i>The Ambiguity of Belonging in 'Gran Torino' & 'Crooked Letter'</i>		Dr. Witzigmann & Dr. Méron-Minuth, & Lamari (27) <i>Heterogene/Mehrsprachige Klassen auf dem Prüfstand</i>	Müller (56) <i>Schreibkompetenz trainieren (Sekundarstufe I Französisch, Gymnasium + RS)</i>	Errico (99) <i>Übersetzen als didaktische Praxis: die Wiederddeckung einer alten Übungsform für eine moderne Didaktik</i>	M.A. Wiażewicz (08) <i>Mehr ist weniger? Differenzierung in der schulischen Didaktik im Fach Polnisch</i>	Kraus (114) <i>Wahrnehmung und Einstellungen herkunftssprachlicher Schülerinnen und Schüler zu Differenzierung im fremdsprachlichen Russischunterricht</i>	Yilmaz (65) <i>Förderung der Mündlichkeit im Spanischunterricht durch Methoden und Rituale</i>	Oberlies (78) <i>Englischunterricht für Kinderpfleger/innen und Sozialassistentinnen/en mit dem neuen Lehrwerk "Work with Children": motivierend und differenzierend</i>	
14:45					Staub, Falk (63) <i>Französischunterricht mündlich durchdenken und mithilfe des Lehrwerks Sprechansätze schaffen</i>						Dr. Khrushcheva (102) <i>Filmvertonung als Abschlussarbeit im Russischkurs für Anfänger</i>
15:30	Kaffeepause und Buchausstellung										
16:00	Plenarvortrag Prof. Dr. Ute Massler, Pädagogische Hochschule Weingarten und Abschlussworte des GMF-Präsidiums										